

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

61058-2-4

1995

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
2003-02

---

---

Amendement 1

**Interrupteurs pour appareils –**

**Partie 2-4:  
Règles particulières pour les interrupteurs  
à montage indépendant**

Amendment 1

**Switches for appliances –**

**Part 2-4:  
Particular requirements for independently  
mounted switches**

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

F

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 23J: Interrupteurs pour appareils, du comité d'études 23 de la CEI: Petit appareillage.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
23J/253/FDIS	23J/255/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de ses amendements ne sera pas modifié avant 2007. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 4

## AVANT-PROPOS

*Remplacer la première phrase du deuxième alinéa comme suit:*

La présente norme doit être utilisée conjointement avec la CEI 61058-1, *Interrupteurs pour appareils – Partie 1: Règles générales* (troisième édition, 2000).

Page 8

### 1 Domaine d'application

*Remplacer le paragraphe 1.1 par le suivant:*

#### 1.1 Remplacement

La présente Norme internationale s'applique aux interrupteurs montés de manière indépendante pour appareils (mécaniques ou électroniques) manœuvrés à la main, au pied ou par d'autres activités humaines, pour faire fonctionner ou commander des appareils électriques et autres matériels pour usage domestique et analogue de tension assignée ne dépassant pas 480 V et de courant assigné ne dépassant pas 63 A.

Ces interrupteurs sont prévus pour être manœuvrés par une personne, via un organe de manœuvre ou par action d'une unité sensible. L'organe de manœuvre ou l'unité sensible peut être intégré à l'interrupteur ou être disposé séparément, soit physiquement soit électriquement, et peut associer la transmission d'un signal, par exemple électrique, optique, acoustique ou thermique, entre l'organe de manœuvre ou l'unité sensible et l'interrupteur.

Les interrupteurs qui incorporent des fonctions de commande supplémentaires gérées par la fonction de coupure sont inclus dans le domaine d'application de cette norme.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 23J: Switches for appliances, of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
23J/253/FDIS	23J/255/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2007. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 5

## FOREWORD

*Replace the first sentence of the second paragraph as follows:*

This standard shall be used in conjunction with IEC 61058-1, *Switches for appliances – Part 1: General requirements* (third edition, 2000).

Page 9

## 1 Scope

*Replace subclause 1.1 by the following:*

### 1.1 Replacement:

This International Standard applies to independently mounted switches for appliances (mechanical or electronic) actuated by hand, by foot or by other human activity, to operate or control electrical appliances and other equipment for household or similar purposes with a rated voltage not exceeding 480 V and a rated current not exceeding 63 A.

These switches are intended to be operated by a person, via an actuating member or by actuating a sensing unit. The actuating member or sensing unit can be integral with or arranged separately, either physically or electrically, from the switch and may involve transmission of a signal, for example electrical, optical, acoustic or thermal, between the actuating member or sensing unit and the switch.

Switches which incorporate additional control functions governed by the switch function are within the scope of this standard.

La présente norme couvre aussi la manœuvre indirecte de l'interrupteur lorsque le fonctionnement de l'organe de manœuvre ou de l'unité sensible est réalisé par une commande à distance ou une partie d'appareil ou d'équipement telle qu'une porte.

NOTE 1 Les interrupteurs électroniques peuvent être combinés avec des interrupteurs mécaniques donnant la coupure complète ou la microcoupure.

NOTE 2 Les interrupteurs électroniques sans interrupteur mécanique dans le circuit d'alimentation procurent seulement une coupure électronique. Le circuit du côté de la charge est donc toujours considéré comme actif.

NOTE 3 Pour les interrupteurs utilisés dans des climats tropicaux, des prescriptions supplémentaires peuvent être nécessaires.

NOTE 4 L'attention est attirée sur le fait que les normes pour appareils peuvent contenir des prescriptions supplémentaires ou alternatives pour les interrupteurs.

NOTE 5 Dans toute la norme, le terme «appareil» signifie «appareil ou équipement».

*Remplacer les paragraphes 1.2 et 1.3 par ce qui suit:*

**1.2** Le paragraphe de la partie 1 n'est pas applicable.

**1.3** Le paragraphe de la partie 1 est applicable.

*Ajouter le paragraphe suivant:*

**1.4** Le paragraphe de la partie 1 n'est pas applicable.

## **2 Références normatives**

### **2.1 Normes CEI**

*Supprimer le numéro et le titre de ce paragraphe ainsi que la première ligne.*

*Remplacer «CEI 227-3:1993» par «CEI 60227-3:1997»*

Page 10

## **7 Classification**

*Ajouter le paragraphe suivant:*

**7.1.15.2** Ce paragraphe de la partie 1 n'est pas applicable.

Page 12

## **8 Marquage et documentation**

*Remplacer le texte existant par le suivant:*

L'article de la partie 1 est applicable avec les modifications suivantes dans le tableau 3:

This standard also covers the indirect actuation of the switch when the operation of the actuating member or sensing unit is provided by a remote control or a part of an appliance or equipment such as a door.

NOTE 1 Electronic switches may be combined with mechanical switches giving full disconnection or micro-disconnection.

NOTE 2 Electronic switches without a mechanical switch in the supply circuit provide only electronic disconnection. Therefore, the circuit on the load side is always considered to be live.

NOTE 3 For switches used in tropical climates, additional requirements may be necessary.

NOTE 4 Attention is drawn to the fact that the standards for appliances may contain additional or alternative requirements for switches.

NOTE 5 Throughout this standard, the word “appliance” means “appliance or equipment”.

*Replace subclauses 1.2 and 1.3 by the following:*

**1.2** This subclause of Part 1 is not applicable

**1.3** This subclause of Part 1 is applicable.

*Add the following subclause:*

**1.4** This subclause of Part 1 is not applicable.

## **2 Normative references**

### **2.1 IEC standards**

*Delete the subclause number, the title of the subclause and the first line.*

*Replace “IEC 227-3:1993” by “IEC 60227-3:1997”*

Page 11

## **7 Classification**

*Add the following subclause:*

**7.1.15.2** This subclause of Part 1 is not applicable.

Page 13

## **8 Marking and documentation**

*Replace the existing text by the following:*

This clause of Part 1 is applicable with the following modifications in Table 3:

**Tableau 3 – Informations sur l'interrupteur**

N°	Caractéristique	Paragraphe	Moyen d'information	
			Référence commune de type C.T.	Référence unique de type U.T.
<b>2 ENVIRONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR/MONTAGE</b>				
2.1	Degré de protection fourni par l'interrupteur quand il est monté selon la documentation (code IP de la CEI 60529)  NOTE Les lettres additionnelles listées dans la CEI 60529 ne sont pas utilisées.	7.1.5.1 et 7.1.5.2	Ma	Ma
<b>4 CHARGE ÉLECTRIQUE/CONNEXION</b>				
4.1	Tension assignée ou plage des tensions assignées	6.1	Ma	Ma
<b>101 CONCEPTION D'INTERRUPTEUR</b>				
101.1	Type de conception d'interrupteur	7.1.101	Do	Do
<b>102 DISPOSITIFS DE SORTIE</b>				
102.1	Type de dispositifs de sortie	7.1.102	Do	Do

## 9 Protection contre les chocs électriques

Modifier le paragraphe 9.1 comme suit:

### 9.1 Ajouter la phrase suivante au point a):

L'interrupteur doit être alimenté avec un câble de la plus petite ou la plus grande section nominale conformément au tableau 4, selon la plus défavorable, ou avec un conduit rigide, un conduit pliable ou un conduit flexible.

#### 9.101 Remplacer, à la page 14, le deuxième alinéa par le suivant:

La clé ou la partie intermédiaire doit être isolée des parties métalliques du mécanisme, à moins que les lignes de fuite et distances dans l'air entre les parties actives et les parties métalliques du mécanisme n'aient au moins le double des valeurs spécifiées en 20.1.4 et 20.2.4.

Page 14

## 11 Bornes

Remplacer le titre de l'article 11 par le suivant:

### 11 Bornes et raccordements

Remplacer, à l'article 11, au deuxième alinéa, «tableau 3» par «tableau 4».

La correction ne concerne que le texte anglais.